

Bárbara Santiago Martins

Par de Idiomas: EN-PT_BR

E-mail: barbara.martins22@outlook.com

Tel.: +55 (31) 3371-3312

Cel.: +55 (31) 99108-1650

Skype: b.santiago1

Qualificações e Dados pessoais

Tradutora. Pós-graduada em Tradução pela UFMG. Graduada em Tradutor e Intérprete pelo Unicentro Newton Paiva. Inglês fluente. Forte comunicação interpessoal. Conhecimentos básicos de espanhol. Ótima redação. Tradução e versão de textos literários e técnicos em Português e Inglês. Participação em feiras, congressos e reuniões como tradutora.

Especialidades

Medicina, Eletrônica, Mecânica, Química, Jurídica (Contratos), Certificação ISO, Turismo e Policial (equipamentos de segurança).

Software Utilizados

Wordfast, SDL Trados, Office 2010.

Formação

• Pós-Graduação - Especialização

Estudos da Tradução, Universidade Federal de Minas Gerais, 2004, Belo Horizonte-MG-Brasil.

• Graduação

Tradutor e Intérprete, Unicentro Newton Paiva, 1997, Belo Horizonte-MG-Brasil.

Línguas

Inglês: Fluente.

Espanhol: Básico.

Experiências Profissional:

2019: Editora Elsevier Brasil - Perspectivas sobre o diagnóstico e tratamento da endometrioses do livro Febrasgo - Endometriosis, 2ª edição. Vários autores.

2015: Editora Elsevier Brasil - Tradução do Capítulo 11 do livro "Imagem do Encéfalo", de Thomas P. Naidich, Mauricio Castillo, Soonmee Cha, James G. Smirniotopoulos.

2015: Editora Elsevier Brasil - Tradução dos Capítulos 10 a 13 do livro “Ultrassonografia do Sistema Musculoesquelético” de Eugene McNally. Editora Elsevier Brasil, 2015.

2014: Tradução de documentos oficiais de Certidões de Nascimento, Casamento, Escritura Pública Declaratória, Declaração de Solteiro e outros, realizados com Tradutora Juramentada.

2012: FIT 2012 – Festival Internacional de Teatro

Receptivo da Companhia de Teatro Inglesa *Teathre Ad Infinitum* durante todo o festival, como tradutora.

1999 - 2008: Tradutora

TSL- Tecnologia e Sistemas Ltda. – Belo Horizonte – MG – Brasil

Responsável pelas traduções literárias e técnicas de manuais, contratos, catálogos nas áreas de eletrônica, química, mecânica, legal, auditoria e outras.